

ZANUSSI

KJØL-FRYSESKAP
KØLE-FRYSESKAB
KYL-FRYSKÅP
JÄÄKAAPPIRAKASTIN
ХОЛОДИЛЬНИК-
МОРОЗИЛЬНИК
ZFK 22/9 R

BRUKSANVISNING

BRUGSANVISNING

BRUKSANVISNING

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KÄYTTÖOHJE

СОДЕРЖАНИЕ

Рекомендации и важные сведения	стр.	38
Монтаж	стр.	39
Место установки	стр.	39
Подключение к электросети	стр.	39
Чистка внутренней части прибора	стр.	39
Изменение направления открытия дверей	стр.	40
Эксплуатация	стр.	41
Включение прибора	стр.	41
Регулировка температуры	стр.	41
Прибор работает. Охлаждение продуктов и напитков	стр.	41
Полки, регулируемые по высоте	стр.	42
Назначение и эксплуатация фильтра "СВЕЖЕСТЬ"	стр.	42
Чистка фильтра	стр.	42
Расположение полок внутренней панели двери	стр.	42
Замораживание свежих пищевых продуктов и хранение быстрозамороженных продуктов	стр.	43
Хранение быстрозамороженных пищевых продуктов	стр.	43
Размораживание продуктов	стр.	43
Приготовление кубиков льда	стр.	44
Дефростация	стр.	44
Уход	стр.	45
Чистка внутренней части прибора	стр.	45
Чистка наружной части прибора	стр.	45
Периоды неиспользования прибора	стр.	45
Осветительная лампа	стр.	45
Сервис-центры	стр.	45

РЕКОМЕНДАЦИИ И ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Рекомендуется хранить настоящую инструкцию вместе с прибором, к которому она относится. При перепродаже или передаче прибора третьему лицу передать новому владельцу и настоящую инструкцию, чтобы он смог ознакомиться с характеристиками прибора и с правилами его эксплуатации.

Настоящая инструкция была разработана с целью предотвращения несчастных случаев. Перед вводом прибора в эксплуатацию прочитать внимательно изложенные здесь рекомендации.

- Этот прибор предназначен для эксплуатации взрослыми. Детям следует запрещать его использование.
- Любые электрические работы, нужные для установки прибора, должны быть выполнены специалистом-электриком.
- Для ремонта прибора следует обращаться исключительно к сервис-центрам. Если нуждается в замене дефектных деталей, обязательно требовать применения оригинальных запчастей.
- Изменение характеристик прибора опасно.
- После установки прибора проверить, чтобы он не давил на питающий кабель.
- Бытовые холодильники и морозильники предназначены для хранения только пищевых продуктов.
- Не подвергать размороженные продукты повторному замораживанию.
- Для хранения пищевых продуктов следует придерживаться инструкции завода-изготовителя прибора.
- Есть части прибора, выделяющие тепло во время эксплуатации. Эффективную работу прибора и качественное хранение пищевых продуктов обеспечивает хорошая вентиляция этих частей (см. инструкцию по установке прибора).
- Части прибора, выделяющие тепло, должны оставаться недоступными в нормальных условиях эксплуатации. Рекомендуется поэтому установить прибор таким образом, чтобы его задняя часть была обращена к стене.
- Перед чисткой прибора, как и перед выполнением любой ремонтной работы, необходимо выключить прибор и снять штепсель из розетки.
- Иногда, если прибор транспортируется в горизонтальном положении, масло, находящееся в компрессоре, выливается из него и проникает в циркуляционную систему хладагента. Для обеспечения обратного течения вылившегося масла в компрессор прибор следует запустить не раньше чем за 2 часа, рассчитанных с момента его установки.
- Во внутренней части прибора находится система циркуляции хладагента. Повреждение этой системы вызывает порчу пищевых продуктов. Во избежание повреждения этой системы не пользоваться, для удаления инея или льда, острыми инструментами. Иней и лед удаляются скребком, поставляемым в комплекте с прибором. Не форсировать удаление льда никаким образом. Освобождение внутренних поверхностей прибора ото льда происходит самостоятельно во время дефростации (см. соответствующую инструкцию).
- Емкости с газированными напитками не рекомендуется помещать в морозильник: они могли бы лопнуть и, следовательно, повредить прибор.
- Прибор - тяжел. Осторожно при его перемещении!
- Потребление кубиков льда сразу после их снятия из морозилки может вызвать появление ожогов.
- Прибор нельзя в никаком случае ремонтировать в домашних условиях. Ремонтные работы, не выполняемые специалистом, могли бы служить причиной несчастных случаев или тяжелого повреждения прибора. При выходе прибора из строя следует обращаться к сервис-центру. Если нуждается в замене дефектных деталей обязательно требовать применения оригинальных запчастей.
- В системе охлаждения, а также в изолирующих частях этого аппарата нет газов, повреждающих озоновый слой атмосферы. Но при сдаче аппарата на металлолом обязательно соблюдать нормы по охране окружающей среды.

Осторожно!

Если настоящий прибор с магнитным уплотнением двери устанавливается вместо прибора, который закрывается верхней крышкой или дверь которого снабжается замком, перед удалением старого прибора нужно сделать такой замок неработоспособным (играющие дети могли бы попасть в опасное положение).

Место установки

Установить прибор вдали от источников тепла, таких как: отопительные батареи, печи, прямые солнечные лучи и т.д.

Наилучшие условия эксплуатации обеспечивает установка прибора в помещении с температурой от +18°C до +43°C (класс T); от +18°C до +38°C (класс ST); от +16°C до +32°C (класс N); от +10°C до +32°C (класс SN).

Класс указывается на паспортной табличке прибора.

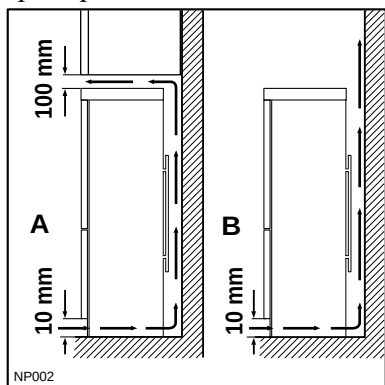
Для безопасности, вентиляция прибора должна осуществляться как это указано на рис.:

Установка прибора под настенными кухонными полками (смотри рис.-А).

Установка прибора без настенных кухонных полок над ним (смотри рис.-В).

Внимание: не допускать засорения проёмов для циркуляции воздуха.

При помощи одной или нескольких регулировочных ножек можно хорошо выровнять прибор.



Подключение к электросети

Перед подключением прибора к источнику питания электроэнергией проверить соответствие напряжения и частоты домашней электроустановки табличным данным прибора. Допустимое отклонение от номинального напряжения прибора - $\pm 6\%$.

Важно!

Прибор должен быть подключен к эффективной системе заземления. Питающий кабель имеет специальный заземляющий контакт.

При отсутствии заземления у домашней электроустановки прибор должен быть подключен к специальному проводу заземления специалистом-электриком при соблюдении установленных заводом-изготовителем правил безопасности.

Завод-изготовитель не отвечает за несчастные случаи, вызванные несоблюдением вышеуказанной рекомендации.

Настоящий прибор соответствует директиве ЕЭС № 87/308 от 2.6.87 о подавлении радиопомех.

CE Эти аппараты выполнены согласно указаниям общего рынка:

- 73/23/CEE 19/02/73 (Низкое напряжение) и последующие изменения.
- 89/336/CEE 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) и последующие изменения.

Чистка внутренней части прибора

До ввода аппарата в эксплуатацию устранить запах «нового прибора». Помыть внутренние поверхности и оснастку прибора тепловатой водой и деликатным моющим средством. Произвести аккуратную сушку. Для чистки внутренней части прибора не пользоваться моющими средствами с острым запахом или абразивными порошками, которые могли бы повредить покрытие.

Изменение направления открытия дверей

Перед выполнением нижеописанных операций отключить вилку от розетки питания.

Удалить вентиляционную решётку (D).

Снять нижнюю петлю (E).

Снять дверь морозильника со средней петли (H).

Отвинтить среднюю петлю.

Снять дверь холодильника с пальца верхней петли (A).

Удалить палец и шайбу (A+B) верхней петли (C) и установить их на противоположную сторону, предварительно сняв заглушки, которые тоже должны быть установлены на противоположную сторону.

Установить дверь холодильника.

Установить на левую сторону среднюю петлю.

Установить дверь морозильника.

Установить нижнюю петлю (E) на противоположную сторону, используя ранее удалённые винты.

Снять заглушку (F) с вентиляционной решётки (D) и установить её на противоположную сторону.

Установить вентиляционную решётку (D) на своё место.

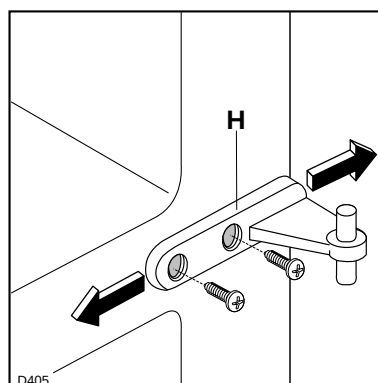
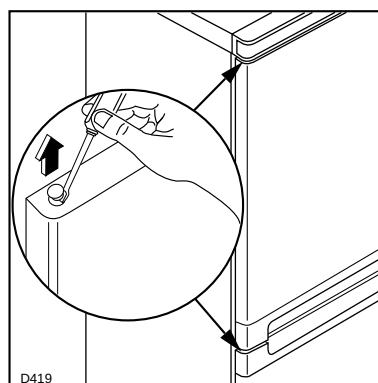
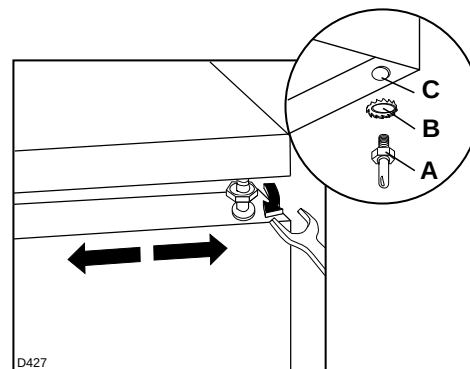
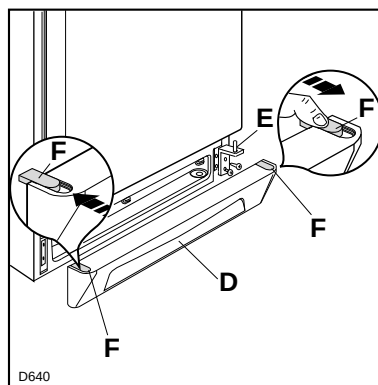
Двери могут быть отрегулированы при помощи верхней и средней петли.

Воспользовавшись необходимым инструментом и ослабив два винта, средняя петля может быть отрегулирована в горизонтальной плоскости.

Верхняя петля может быть отрегулирована ослабив гайку ключом 10 мм, как это показано на рисунке.

Внимание:

Изменив направление открытия дверей, убедиться, что все винты туго затянуты, и что магнитный уплотнитель плотно прилегает к шкафу. При низкой температуре окружающей среды (например, зимой) может обнаружиться неплотное прилегание уплотнителя. В этом случае уплотнитель примет необходимую форму самостоятельно, с течением времени. Данная операция может быть ускорена, нагревая поверхность обычным феном для волос.



Включение прибора

Вставьте вилку в розетку.

Откройте дверь холодильника и, поворачивая по часовой стрелке ручку терморегулятора, выведите его из положения “О” (выключение).

Регулировка температуры

Температура регулируется автоматически и может быть повышена (менее холодная) поворотом ручки на более низкие значения, или понижена (более холодная) поворотом ручки на более высокие значения.

Наиболее удобное положение необходимо определять с учётом следующих факторов:

температура окружающей среды;

частота открытия двери;

количество хранимых продуктов;

расположение прибора.

Рекомендуется расположение терморегулятора по середине шкалы.

Выключение холодильника выполняется поворотом терморегулятора в положение “О”.

Внимание!

Выбирая низкую температуру при повышенной температуре окружающей среды и при значительном количестве продуктов, холодильник может работать непрерывно, образуя иней или лёд на задней стенке камеры. В этом случае необходимо перевести ручку терморегулятора на более высокую температуру, чтобы обеспечить автоматическое размораживание, а, следовательно, меньший расход электроэнергии.

Прибор работает. Охлаждение продуктов и напитков

Для наилучшего использования холодильника необходимо:

не ставить в холодильник горячие пищевые продукты или образующие пар жидкости;

накрыть или упаковать в плёнку продукты, в особенности если они содержат ароматные вещества;

уложить продукты таким образом, чтобы воздух мог свободно проходить между ними.

Несколько полезных советов:

Мясо (все типы): должно укладываться в полиэтиленовые пакеты и помещаться на стекло4 над ящиком для овощей.

В этих условиях оно может храниться один или два дня максимум.

Варёные продукты, холодные блюда и т.д.: они должны быть хорошо накрыты и могут укладываться на любую решётчатую полку.

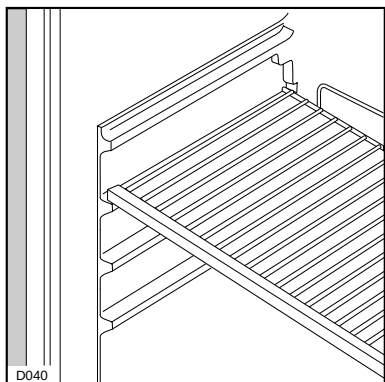
Фрукты и овощи: после промывки они должны укладываться в специально предназначенный(е) ящик(и).

Сливочное масло и сыр: они должны храниться в специальных ёмкостях и заворачиваться в плёнку или алюминиевую фольгу для предотвращения контакта с воздухом.

Молоко в бутылках: должно плотно закрываться и устанавливаться в держатели для бутылок.

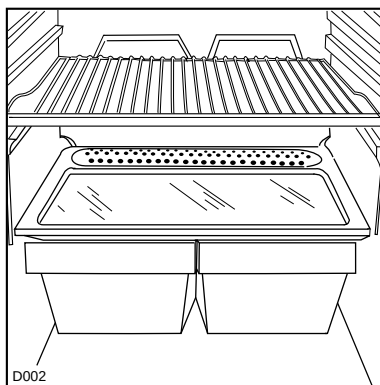
Бананы, картофель, репчатый лук и чеснок, если они не упакованы, не должны храниться в холодильнике.

Полки, регулируемые по высоте



Внутренние стены холодильника снабжаются направляющими, позволяющими расположить полки на разные высоты.

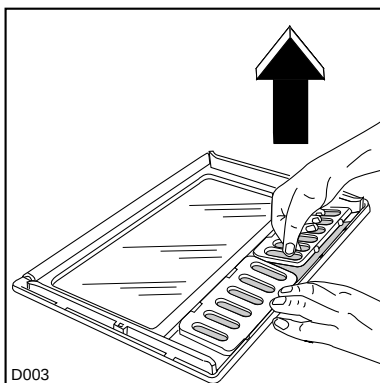
Назначение и эксплуатация фильтра "СВЕЖЕСТЬ"



Стеклянная полка над ящиком для овощей имеет специальный фильтр "СВЕЖЕСТЬ", который обеспечивает необходимую вентиляцию и значительно сокращает высыхание

продуктов, следовательно, овощи хранятся лучше и дольше.

Чистка фильтра



Фильтр удерживается двумя рамками, которые держатся защёлками и легко снимаются для чистки фильтра. Для чистки фильтра опрокинуть стекло и отсоединить

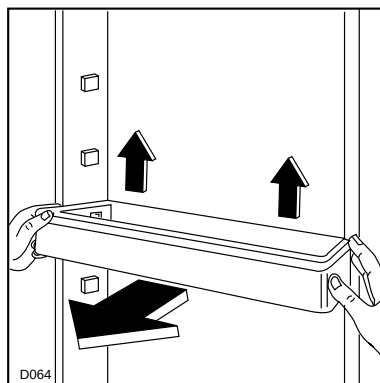
рамки, как это показано на рисунке. Фильтр можно промывать обычным средством для мытья посуды.

Не мыть фильтр в посудомоечных машинах.

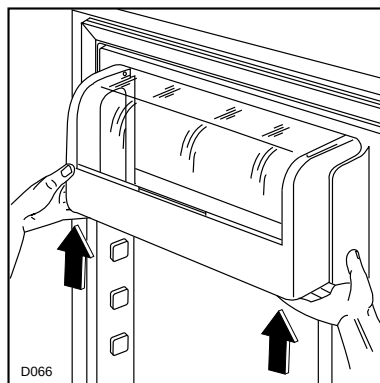
Расположение полок внутренней панели двери

Полки внутренней панели двери холодильника могут устанавливаться на разные высоты. Это обеспечивает возможность размещения на них упаковок разных размеров.

Постепенно нажимая на полку в направлении, указанном стрелой, снять полку и установить ее в нужную позицию.



Для более тщательной чистки снять верхнюю полку внутренней панели двери, нажимая на нее в направлении, указанном стрелами. В конце чистки снова установить полку на место.



Замораживание свежих пищевых продуктов и хранение быстрозамороженных продуктов

Отсек, обозначенный символом , предназначен для хранения уже замороженных продуктов на длительный срок и для замораживания свежих пищевых продуктов.

Замораживание свежих пищевых продуктов

Для замораживания свежих пищевых продуктов не требуется установки термостата в позицию, отличающуюся от позиции нормальной работы прибора.

Замораживаемые продукты следует размещать в нижней корзине морозильной камеры.

Максимальное количество продуктов, подвергаемое замораживанию в течение 24 часов, указано на табличке прибора, которая находится в морозильной камере.

Несколько рекомендаций для обеспечения более эффективного процесса замораживания продуктов:

Замораживать следует только свежие чистые продукты первостепенного качества. Деление хранимых продуктов на небольшие порции ускоряет процесс их замораживания и позволяет их размораживание в нужном количестве. Нельзя забывать, при этом, что размороженные продукты портятся скоро.

Пища с небольшим содержанием жира хранится лучше и на более длительный срок чем жирные продукты. Также большое содержание соли сокращает срок сохранения пищи.

Замораживаемые продукты следует завертывать герметично в алюминиевую или полиэтиленовую пленку.

Защита продуктов от воздуха сохраняет их цвет, вкус и питательные качества.

В течение процесса замораживания не помещать дополнительные пищевые продукты в морозилку и не открывать дверь.

Не допускать соприкосновения замораживаемой пищи с уже замороженными продуктами во избежание подъема температуры этих последних.

Не помещать в морозильную камеру емкости с газированными напитками: они могли бы лопнуть.

Не помещать горячие пищевые продукты и жидкости в морозильную камеру. Не заполнять емкости до края, если они закрываются крышкой. Потребление кубиков льда сразу после их снятия из морозилки может стать причиной появления ожогов.

Запись даты замораживания продуктов на упаковку - или на специальные этикетки, если они имеются - дает возможность проверять срок их сохранения.

На внутренней панели двери морозильного отделения нарисованы символы некоторых видов пищи. Рядом с этими символами нанесены числа, указывающие максимальный срок хранения данных пищевых продуктов (срок хранения выражен в месяцах).

Дальнейшие информации о хранимых продуктах могут записываться карандашом на карточку, расположенную в специальном «кармане» у внутренней части двери.

Хранение быстрозамороженных пищевых продуктов

Для обеспечения качественного хранения быстрозамороженных пищевых продуктов нужно: проверять условия хранения этих продуктов в магазине;

сокращать до минимума интервал времени между моментом покупки продуктов в магазине и моментом их помещения в морозилку;

потреблять продукты до истечения срока сохранения, указанного изготовителем.

Если морозилка не была в эксплуатации на некоторое время, оставить аппарат включенным в течение не менее 2 часов при термостате в позиции максимального холода перед помещением продуктов в морозилку. В конце этого промежутка времени термостат устанавливается снова на нормальный режим работы.

При аварийном прекращении подачи электроэнергии не открывать дверь морозильного отделения.

Замороженные пищевые продукты не портятся при кратковременном прекращении подачи электроэнергии (6-8 часов). Если подача электроэнергии прекращается на более длительное время, тогда продукты следует потреблять в короткий срок.

При необходимости замораживания больших количеств продуктов снять ящики или корзины и уложить продукты непосредственно на охлаждающие полки, обращая внимание на то, чтобы не превысить максимальную нагрузку , указанную на боковине верхнего отсека (если предусматривается);

Размораживание продуктов

Замороженные и быстрозамороженные продукты размораживаются для потребления в холодильной камере или при комнатной температуре, в зависимости от имеющегося в распоряжении времени.

Небольшие порции пищи можно варить сразу после их снятия из морозилки, но в этом случае удлиняется время варения.

Приготовление кубиков льда

Прибор снабжен ванночками для кубиков льда. Ванночки заполняются водой в размере 3/4 их высоты и помещаются в морозильную камеру. Кубики льда вынимаются легким скручиванием ванночки.

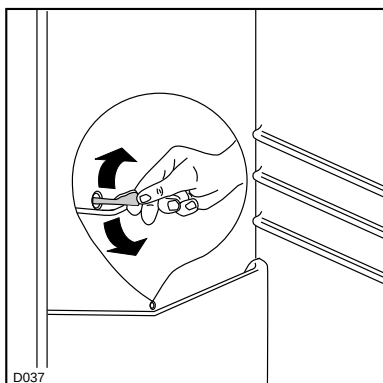
Не пользоваться, для удаления ванночек из морозилки, металлическими инструментами.

Дефростация

Иней удаляется автоматически с испарителя морозильного отделения, в нормальных рабочих условиях, при каждом останове двигателя компрессора.

Вода, образующаяся при оттайке, втекает через водоотводчик в специальный бачок, расположенный у задней части прибора, откуда она испаряется.

Водоотводчик следует очищать периодически с помощью специального инструмента, уже расположенного в водоотводчике.



На внутренних поверхностях морозильного отделения образуется, через некоторое время, слой льда. Когда толщина этого слоя превышает 4 мм, лед необходимо удалять с помощью пластмассового скребка, поставляемого в комплекте с прибором.

Оттайка морозильного отделения не требует выключения прибора или снятия пищевых продуктов из него.

Но, при наличии толстого слоя льда полная оттайка морозильного отделения является необходимой (рекомендуется выполнять ее при порожнем приборе).

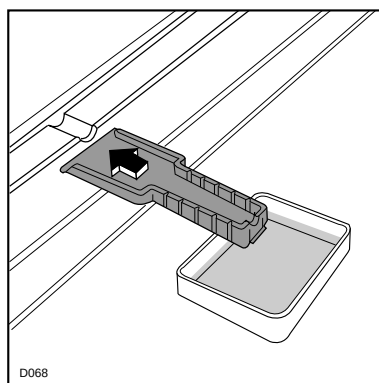
Для полной оттайки морозильного отделения  выполняются нижеописанные операции.

Снять замороженные продукты из морозилки. Завернуть замороженные продукты в газетную бумагу. Хранить в холодном месте.

Снять штепсель из розетки или установить термостат на «О».

Оставить дверь морозилки открытой.

Установить пластмассовый скребок на специально выделенное место в центре донной части прибора, как указано на рисунке. Положить ванночку под скребок для сбора образующейся воды.



В конце процесса дефростации аккуратно вытереть внутреннюю часть прибора.

Хранить скребок для будущего использования.

Вставить штепсель в розетку. Через примерно полчаса снова поместить пищевые продукты в морозилку.

Важно!

Подъем температуры замороженных продуктов во время дефростации мог бы сократить их срок хранения.

Не пользоваться острыми металлическими инструментами для удаления слоя инея с испарителя во избежание его повреждения.

УХОД

Перед выполнением любой операции снять штепсель из розетки.

Чистка внутренней части прибора

Внутренняя часть прибора промывается тепловатой водой и бикарбонатом натрия (1 столовая ложка на 4 литра воды). Промыть и вытереть аккуратно. Очистить внутренние поверхности морозилки после каждой полной дефростации.

Чистка наружной части прибора

Наружные поверхности шкафа очищаются теплой водой с мылом. Не пользоваться абразивными средствами. Конденсатор и компрессор очищаются раз в год (два раза при необходимости) щеткой или пылесосом. Накопление пыли снижает производительность прибора и вызывает увеличение потребления электроэнергии.

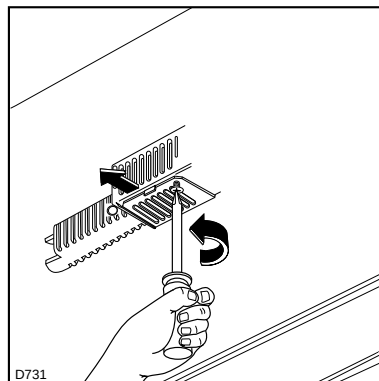
Периоды неиспользования прибора

Если прибор не используется на долгое время, разединить его от источника питания электроэнергией, снять все пищевые продукты и очистить внутреннюю часть прибора, оставляя двери притворенными для предотвращения возникновения неприятного запаха.

Осветительная лампа

Доступ к осветительной лампе холодильного отсека обеспечивается следующим образом:

- отвинтите крепёжный винт плафона,
- снимите подвижную часть, как показано на рисунке.



СЕРВИС-ЦЕНТРЫ

Операции, выполняемые при отказе прибора

При отказе прибора:

проверить позицию штепселя в розетке и положение главного выключателя;

проверить эффективность источника питания (путем подключения другого аппарата к этому источнику);

проверить положение термостата.

При высоком уровне шума проверить, чтобы боковые стороны прибора не соприкоснулись с мебелью, что может служить причиной передачи или усиления шума и вибрации.

Проверить также отсутствие вибрации у трубок охлаждающей системы.

При наличии водяных капель у донной части шкафа проверить состояние водоотводчика.

Если эти проверки не приводят к устранению аварии обратиться к сервис-центру. Сообщить, при этом, модель и заводской номер прибора, указанные на табличке.